



Совет Безопасности

Distr.: General
31 December 2001
Russian
Original: French

Письмо Председателя Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 1373 (2001) о борьбе с терроризмом, от 27 декабря 2001 года на имя Председателя Совета Безопасности

Контртеррористический комитет получил прилагаемый доклад, представленный Албанией во исполнение пункта 6 резолюции 1373 (2001).

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Джереми Гринсток
Председатель Контртеррористического комитета

Приложение

Письмо Генерального секретаря Министерства иностранных дел Албании от 27 декабря 2001 года на имя Председателя Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 1373 (2001) о борьбе с терроризмом

[Подлинный текст на английском языке]

По поручению правительства Албании направляю прилагаемый доклад о выполнении резолюции 1373 (2001) Совета Безопасности о борьбе с терроризмом (см. добавление).

(Подпись) Эдуард Суло
Генеральный секретарь

Добавление

Доклад Правительства Албании о выполнении резолюции 1373 (2001) Совета Безопасности о борьбе с терроризмом

Что касается криминогенной обстановки, возможностей совершения террористических актов на территории Республики Албании и опыта, накопленного в деле борьбы с преступностью, то можно отметить, что внутренний или международный терроризм не представляет какой-либо потенциальной угрозы для Албании. Вместе с тем, осознавая риски и учитывая создавшуюся ситуацию после террористических нападений на Соединенные Штаты, а также считая себя участником международных действий по борьбе с терроризмом, албанское правительство проанализировало резолюцию 1373 (2001) Совета Безопасности о борьбе с терроризмом и приняло соответствующие меры по ее выполнению.

Положение в Албании относительно выполнения резолюции 1373 Совета Безопасности о борьбе с терроризмом является следующим:

Пункт 1 постановляющей части

Хотя не имеется законодательных актов, которые конкретно запрещали бы сбор или распределение средств на финансирование терроризма и террористов, такая деятельность является незаконной согласно Уголовному кодексу, в котором они рассматриваются в качестве пособников лиц, совершающих террористические акты. Кроме того, в албанском законодательстве содержатся определенные положения, направленные на предотвращение и наказание лиц, финансирующих террористическую деятельность. К таким положениям относятся положения статьи 287/а Закона № 8733 от 24 января 2001 года «О некоторых поправках к Закону № 7895 от 27 января 1995 года Уголовного кодекса Республики Албании», а также статьи 44/2 и 45/3 Закона № 8365 от 2 июля 1998 года «О банках Республики Албании». Уголовное законодательство и уголовно-процессуальное законодательство в Албании предусматривают секвестр и конфискацию активов или банковских счетов, имеющих отношение к уголовным преступлениям, а также к любой связанной с ними прибыли (статьи 30 и 36 Уголовного кодекса Республики Албании и статья 274 Уголовно-процессуального кодекса).

Согласно Закону «О банках Республики Албании», банки обязаны запрещать любые сделки или накопления, связанные с уголовными преступлениями или направленными на сокрытие незаконных источников дохода. Счета лиц, подозреваемых в совершении террористических актов, могут быть заморожены на основании Закона № 8610 от 15 мая 2000 года «О предотвращении отмывания денег» и в соответствии с резолюциями 1267, 1333 и 1373 Совета Безопасности. Такие дела подлежат расследованию Департаментом по предотвращению отмывания денег Министерства финансов. Этот департамент занимается сбором информации, поступающей из различных источников помимо банков, и он возбуждает уголовное преследование, если имеются на то основания.

На основании информации, полученной Министерством финансов США после 11 сентября 2001 года, правительство обратилось ко всем банкам и фи-

нансовым учреждениям, работающим в Албании, с просьбой проверить счета и сообщить о счетах, если таковые имеются, лиц, включенных в список подозреваемых террористов, который прилагался к этой информации. Указанный список был разослан в банки с тем, чтобы они могли установить и заморозить возможные банковские активы таких лиц, которые имеют счета в банках Албании, и немедленно сообщить, если такие лица открывают новые счета.

В ходе контроля и проверки Департамент по предотвращению отмывания денег осуществляет тесное сотрудничество с полицией, банковской системой, разведывательной службой, судебными органами, а также с налоговыми и таможенными службами на национальном уровне. Кроме того, предпринимаются усилия по установлению сотрудничества с международными учреждениями в деле обмена информацией и координации операциями, связанными с задержанием лиц, участвующих в совершении террористических актов, а также операциями по конфискации их материальных ценностей.

Согласно Закону «О предотвращении отмывания денег» Департамент по предотвращению отмывания денег имеет право осуществлять действия даже в том случае, когда имеется информация о финансовых сделках, превышающих предел, установленный в этом законе. В таких случаях Департамент может отдать банкам распоряжение немедленно заморозить средства и счета на период до 30 дней. В течение этого периода Департамент сотрудничает с полицией, налоговыми и таможенными службами, банковской системой, судебными органами и т.д. в деле сбора необходимой информации о клиенте. Если имеются достаточные основания подозревать лицо в совершении уголовного преступления, Департамент сообщает о предъявляемых лицу обвинениях судебному органу, который начинает уголовное расследование.

До сих пор единственной мерой, которую предприняли власти, явилось замораживание счета одного лица, фамилия которого фигурировала в списке подозреваемых террористов. Эта мера была принята на основе постановления, изданного Департаментом по предотвращению отмывания денег после того, как соответствующий банк сообщил о наличии банковского счета у лица, подозреваемого в совершении террористических актов. В настоящее время в сотрудничестве с другими национальными и международными органами проводится операция по проверке и сбору дополнительной информации об этом клиенте и об открытии в отношении него судебного дела. Поступили также сообщения о других делах, которые в настоящее время расследуются, однако Департамент не предъявил в отношении таких лиц обвинения с целью возбуждения против них судебного преследования.

Система предотвращения отмывания денег в Албании находится на первоначальной стадии. Ощущается необходимость дальнейшего совершенствования законов и подзаконных актов в целях организации эффективной борьбы с отмыванием денег и финансированием террористических актов. Сюда относятся меры по ликвидации лазеек, существующих в правовой системе (в дополнение к Закону о предотвращении отмывания денег, который в настоящее время является единственным законодательным актом в этой области), посредством принятия необходимых подзаконных актов и положений, регулирующих процедуры операций по борьбе с отмыванием денег, внесения изменений в законодательство, касающееся банковской системы, и в законы, относящиеся к связанным с ними видам деятельности, во исполнение положений Закона о пре-

дотворщении отмывания денег, и путем внесения изменений в Уголовный кодекс, и т.д.

Министерство финансов США обещало оказать техническую помощь албанским финансовым учреждениям в деле улучшения законодательных и оперативных аспектов системы борьбы с отмыванием денег и финансированием террористических актов. Кроме того, Албанское правительство с благодарностью воспользуется помощью со стороны специальных органов ООН в деле совершенствования правовой системы и технических средств Албании, используемых для установления, конфискации и замораживания финансовых активов террористов.

Пункт 2 постановляющей части

Уголовное законодательство Республики Албании прямо запрещает создание террористических групп и оказание какой-либо помощи их деятельности как в Албании, так и за границей. В статьях 28, 233 и 234 Уголовного кодекса Республики Албании № 7895 от 27 января 1995 года, содержится определение понятия вооруженной банды и преступной организации как форм особого вида совместной деятельности, для которой характерно определенное число участников, уровень организации и неоднократное совершение преступных деяний. Действия таких банд и организаций наказуемы лишением свободы на срок от пяти лет до пожизненного заключения.

В Уголовном кодексе также предусматриваются меры, направленные на предотвращение поставок оружия террористам (статьи 278/а и 279 Уголовного кодекса Республики Албании с внесенными в него изменениями Законом № 8733 от 24 января 2001 года). Наказанием, предусмотренным по статье 278/а, озаглавленной «Торговля оружием и боеприпасами», является тюремное заключение на срок от 7 до 15 лет, а по статье 279, озаглавленной «Производство и незаконное хранение стрелкового и легкого оружия», предусматривается штраф или тюремное заключение на срок до 5 лет.

Положения албанского законодательства, которые ставят целью не допустить, чтобы террористы использовали территорию Республики Албании для совершения террористических актов против других стран или их граждан, содержатся в статье 297 Уголовного кодекса относительно незаконного пересечения границы и в статье 299 Уголовного кодекса о нарушении положений, касающихся полетов.

В настоящее время Албанское правительство разрабатывает закон «О предотвращении терроризма и борьбе с ним», который будет отвечать требованиям сегодняшнего дня, связанным с борьбой с терроризмом, и поможет привести албанское законодательство в соответствие с международными конвенциями, которые ратифицировала Албания.

Помимо мер по совершенствованию правовой системы, Албанское правительство также предприняло шаги по укреплению государственных полицейских структур с целью, в частности, повысить их эффективность в борьбе с организованной преступностью и терроризмом. Министерство внутренних дел в сотрудничестве с Генеральной прокуратурой недавно создало в Департаменте полиции подразделение по борьбе с организованной преступностью. В цен-

тральных и местных полицейских структурах также в последнее время созданы подразделения по борьбе с торговлей людьми и оружием.

Министерство обороны Республики Албании приняло программу самых различных мер, которые в настоящее время осуществляются во всех структурах вооруженных сил. Эти меры включают в себя следующее:

- повышение боевой готовности вооруженных сил;
- укрепление безопасности доступа к военным учреждениям и сооружениям;
- предотвращение террористических актов против военных структур;
- установление, предотвращение и борьба с торговлей оружием в соседние страны;
- распоряжение вооружением и боеприпасами, которые полиция собирает у гражданского населения;
- использование военных структур, в случае необходимости, в борьбе с внутренним и международным терроризмом;
- защита секретной информации.

Во всех воинских подразделениях принимаются строгие меры по обеспечению эффективного учета, хранения и защите оружия и боеприпасов. Проведена инвентаризация арсенала вооружений, и все виды вооружений поставлены под постоянный контроль и подлежат проверке с целью не допустить, чтобы террористы завладели оружием. Кроме того, около 120 000 легкого и стрелкового оружия было уничтожено в рамках осуществления Пакта стабильности для Юго-Восточной Европы.

После террористических актов албанские компетентные органы проверили личность всех иностранных граждан, временно проживающих в Республике Албании. Они провели такую проверку с целью установить, соблюдают ли такие лица положения о проживании и не укрываются ли среди них террористы, в отношении которых были выданы международные ордера на арест. Лиц, у которых не оказалось требуемых документов, попросили оформить такие документы либо покинуть Республику Албанию. Принимаются также меры по созданию отдела иностранных граждан при подразделении по борьбе с террористическими актами. Его цель состоит в установлении более жесткого контроля за возможными уголовными деяниями иностранцев в Албании, а также обеспечения более эффективного сотрудничества с полицией соседних стран в этой области.

В ходе деятельности по предотвращению и обнаружению возможных террористических актов служащие Министерства внутренних дел сотрудничают и поддерживают постоянный контакт с полицией других государств либо непосредственно или же через Интерпол. Канцелярия Генерального прокурора сотрудничала со своими коллегами в других странах, особенно в течение 1997 и 1998 годов, в целях установления личности, выдачи и высылки нескольких арабских граждан египетского происхождения, которых подозревали в совершении террористических актов или которые разыскивались за их участие в них. В 1998 году было зарегистрировано четыре таких случая. Кроме того, ал-

банские власти сотрудничали с египетскими властями в проведении ареста двух других египетских граждан в Албании.

Республика Албания также вносит свой вклад в международное и региональное сотрудничество в деле борьбы с терроризмом и организованной преступностью. Это участие официально закреплено в ОБСЕ (участие в осуществлении Плана действий по борьбе с терроризмом, который был недавно утвержден на совещании в верхах в Бухаресте в 2001 году) и в осуществлении некоторых региональных инициатив, таких как Инициатива по сотрудничеству в Юго-Восточной Европе (ИСЮВЕ), Организация черноморского экономического сотрудничества (ОЧС), Адриатическая и Ионическая инициатива (АИИ), Центрально-европейская инициатива (ЦИИ), Процесс по сотрудничеству в Юго-Восточной Европе (ПСЮВЕ) и т.д., а также посредством сотрудничества в рабочих группах, учрежденных для этой цели, и путем поддержки соответствующих принятых деклараций и документов. Следует также отметить, что Албания вносит свой вклад в деятельность Центра по борьбе с организованной преступностью, находящейся в Бухаресте (ЦБОП). Вкладом Албании в сотрудничество с другими странами в борьбе с организованной преступностью и торговлей является также создание Центра по борьбе с незаконной торговлей, находящегося во Флоре, деятельность которого будет, в частности, направлена на установление террористических элементов и предотвращение их деятельности.

Пункт 3 постановляющей части

Албанское правительство проводит постоянную работу по совершенствованию и обновлению законодательства с целью улучшения организации и повышения эффективности в борьбе с терроризмом. Действуя в этом направлении, парламент организовал процедуру ратификации и ратифицировал целый ряд международных конвенций, таких, как:

1. Конвенция о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности гражданской авиации; Монреаль, 1971 год;
2. Конвенция о преступлениях и некоторых других актах, совершаемых на борту воздушных судов, Токио, 1963 год;
3. Конвенция о борьбе с незаконным захватом воздушных судов, Гаага, 1970 год;
4. Европейская конвенция о пресечении терроризма (ратифицирована в 2000 году);
5. Европейская конвенция о выдаче и два дополнительных протокола к ней (ратифицированы в 1998 году);
6. Европейская конвенция о взаимной помощи в уголовных делах (ратифицирована в 2000 году);
7. Европейская конвенция о передаче производства по уголовным делам и дополнительный протокол к ней (ратифицированы в 2000 году);
8. Европейское соглашение о препровождении ходатайств о предоставлении юридической помощи (ратифицировано в 2001 году);

9. Европейская конвенция об отмывании, выявлении, изъятии и конфискации доходов от преступной деятельности (ратифицирована в 2000 году);
10. Конвенция о борьбе с захватом заложников (1979 год) (ратифицирована в 2001 году);
11. Конвенция о предотвращении и наказании преступлений против лиц, пользующихся международной защитой, в том числе дипломатических агентов (1973 год) (ратифицирована в 2001 году);
12. Протокол о борьбе с незаконными актами насилия в аэропортах, обслуживающих международную гражданскую авиацию (1988 год) (ратифицирован в 2001 году).

В процессе ратификации или присоединения находятся следующие конвенции:

1. Конвенция о физической защите ядерного материала (1979 год);
2. Конвенция о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности морского судоходства и Протокол о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности стационарных платформ, расположенных на континентальном шельфе (1988 год);
3. Конвенция о борьбе с бомбовым терроризмом (1998 год).

Были подписаны следующие конвенции:

1. Международная конвенция о борьбе с финансированием терроризма (1999 год) (подписана в 2001 году);
2. Международная конвенция о киберпреступности (подписана в 2001 году);
3. Второй дополнительный протокол к Европейской конвенции о взаимной помощи в уголовных делах (подписан в 2001 году);
4. Дополнительный протокол к Европейскому соглашению о передаче производства по уголовным делам (подписан в 2001 году).

Предвосхищая возможность участия в террористической деятельности лиц, добивающихся получения убежища, и иностранцев, албанское правительство в настоящее время пересматривает Закон № 8492 от 27 мая 1999 года «Об иностранцах» и Закон № 8432 от 14 декабря 1998 года «Об убежище в Республике Албании», которые будут приведены в соответствие со стандартами, установленными вышеупомянутыми конвенциями.

Министерство юстиции Республики Албании подготовило конкретную рабочую программу обзора правового соответствия деятельности следователей по уголовным делам установленным стандартам после завершения предварительного дознания. Такой контроль будет проведен в муниципалитетах, используемых в качестве баз для незаконной торговли, таких, как Влор, Фиер, Дуррес, Курбин, Элбассон, Шкодер, Кукес и Тропоя. Помимо этого контроля, Министерство юстиции поручило инспекционному органу Высшего совета юстиции провести обзор приговоров, вынесенных судами этих муниципалитетов по уголовным делам, связанным с террористическими актами, незаконной тор-

говлей, торговлей оружием и незаконными случаями пересечения границы. Такие инспекции дадут следователям и судьям возможность неукоснительно выполнять законы, относящиеся к ведению расследования и наказанию лиц, совершающих террористические акты или занимающихся незаконной торговлей людьми, наркотиками и т.п.
